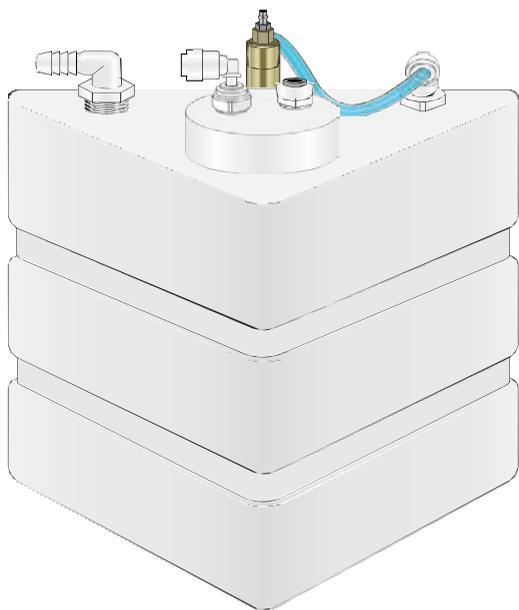


# VistaCool™

## Guide d'installation et manuel de l'utilisateur



Modèle V7501

Pour 1  
autoclave



Modèle V7502

Pour 2  
autoclaves

  
Comprend les appareils  
anti-refoulement doubles  
VistaCheck certifiés CSA  
pour empêcher le retour  
d'eau résiduaire

**VistaCool™**

**Système de réduction thermique de  
branchement direct au drain pour  
évacuer l'eau résiduaire de l'autoclave**

L'appareil VistaCool peut être utilisé avec les  
appareils suivants :

Ritter M3 de Midmark  
Ritter M9\* de Midmark  
Ritter M11\* de Midmark

STATIM 2000 de SciCan  
STATIM 5000 de SciCan

\* Exige les trousseaux d'adaptateur V7502 et S7560

# Table des matières

Introduction .....	3
Renseignements importants .....	3
Préparation du V7501 .....	4
Préparation du V7502 .....	5
Installation type pour le modèle V7501 .....	6
Installation type pour le modèle V7502 .....	7
Plomberie .....	8
Armoires .....	9
Connexion au système .....	10
Positionnement du réservoir .....	12
Démarrage et utilisation du système .....	12
Instructions spécifiques aux différents autoclaves.....	13
Entretien .....	14
Dépannage .....	14
Garantie limitée de VistaCool.....	15
Renseignements et spécifications du système VistaCool .....	16

## Distribution

Les systèmes VistaCool sont vendus par l'intermédiaire de revendeurs de produits de soins dentaires et de soins médicaux partout en Amérique du Nord, notamment :

<p><b>Midmark Corporation</b> Midmark.com 60 Vista Drive Versailles, Ohio 45380 United States of America TÉLÉPHONE : 937-526-3662 TÉLÉCOPIEUR : 800-365-8631 SANS FRAIS : 800-643-6275</p>	<p><b>SciCan Inc.</b> SciCan.com 701 Technology Drive Canonsburg, Pennsylvania 15317 United States of America TÉLÉPHONE : 724-820-1600 TÉLÉCOPIEUR : 724-820-1479 SANS FRAIS : 800-572-1211</p>	<p><b>SciCan Ltd.</b> SciCan.com 1440 Don Mills Road Toronto, Ontario M3B 3P9 Canada TÉLÉPHONE : 416-445-1600 TÉLÉCOPIEUR : 416-445-2727 SANS FRAIS : 800-870-7777</p>
--	---	--

## *Vista Research Group*

VistaResearchGroup.com

P.O. Box 321  
Ashland, Ohio 44805-0321  
United States of America

TÉLÉPHONE : 419-281-3927  
TÉLÉCOPIEUR : 419-281-7380

### **VistaCool est en instance de brevet**

VistaCool est une marque de commerce de Vista Research Group, LLC.  
Les noms M3, M9 et M11 sont des marques ou des modèles de Midmark Corporation.  
STAT/M2000 et STAT/M5000 sont des marques ou des modèles de SciCan Ltd.

# Introduction

VistaCool est un système en instance de brevet conçu de façon à éliminer la nécessité d'utiliser des bouteilles de condensateur ou d'eau résiduaire d'autoclave, ou des réservoirs de condensation en refroidissant l'eau de rejet, puis en la déversant automatiquement et directement dans le drain. Grâce à une simple trousse d'adaptateur, le modèle V7502 du VistaCool est conçu pour permettre aux autoclaves de modèles Ritter M9 et M11 de Midmark d'utiliser de l'eau fraîche déminéralisée ou distillée pour chaque cycle de stérilisation, ce qui permet à ces autoclaves à chambres de fonctionner comme des systèmes à cassettes rapides d'exécution. Cette méthode permet d'éviter l'utilisation répétée de l'eau d'autoclave, d'assurer la propreté de la chambre ainsi que d'éliminer l'entretien et le drainage du réservoir.

VistaCool peut être utilisé avec les modèles suivants :

Ritter M3 de Midmark  
Ritter M9\* de Midmark  
Ritter M11\* de Midmark

STATIM 2000 de SciCan  
STATIM 5000 de SciCan

\* Exige les trousse d'adaptateur V7502 et S7560

## RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

### Pour les propriétaires des systèmes



Nous recommandons de faire appel à un technicien ou à un plombier professionnel qui s'y connaît en matière de cliniques dentaires ou médicales pour effectuer l'installation puisqu'elle implique une interface munie d'une conduite d'eau froide et d'un drain. Le technicien doit également connaître les codes et les techniques de plomberie locaux pour réaliser une installation d'équipement appropriée pour une clinique dentaire ou médicale. Une installation inappropriée pourrait entraîner des fuites et, par conséquent, causer des dégâts d'eau. Il est de la responsabilité du propriétaire du système de valider l'utilisation de tout équipement installé dans son environnement.

Assurez-vous de conserver le guide d'installation et le manuel du propriétaire à portée de main pour consultation ultérieure, et veillez à ce que toute personne responsable de l'exploitation et de l'entretien du système connaît tous les détails contenus dans ce manuel.

Veillez retourner le formulaire d'enregistrement de la garantie ou inscrivez-vous en ligne immédiatement après l'installation.

## RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

### Pour les installateurs de systèmes

Veillez lire ce manuel dans son intégralité avant de procéder à l'installation et à la mise en service de l'appareil, et assurez-vous de respecter les codes de plomberie locaux.

La compatibilité d'installation des systèmes VistaCool n'a été vérifiée que sur les autoclaves mentionnés plus haut. Vérifiez auprès du fabricant d'autoclaves de marques différentes ou communiquez avec Vista Research Group avant d'effectuer le raccordement à un autoclave de marque autre que Midmark/Ritter ou SciCan. Consultez la page **13** pour obtenir les instructions spécifiques à l'autoclave utilisé.



Le modèle VistaCool V7502 a été vérifié aux fins d'installation sur les appareils Ritter de modèle M9 et M11 de Midmark avec l'utilisation de la trousse d'adaptateur S7560. Seuls les appareils M9, M9D, M11 et M11D (-02X, -03X) avec écrans **verts** peuvent être raccordés au VistaCool. Les modèles de première génération munis d'écrans **rouges** (-0XX) ne sont pas compatibles.



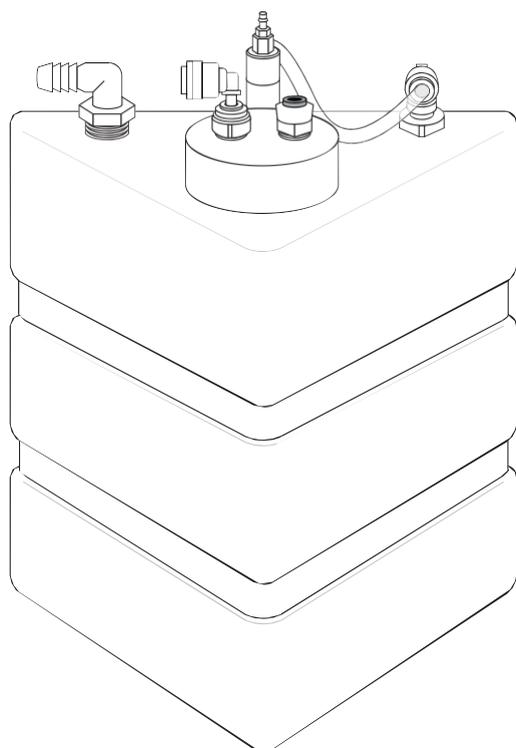
Le réservoir du VistaCool doit être installé de sorte que sa partie supérieure se retrouve AU-DESSUS du raccordement à l'adaptateur du drain. Veuillez consulter la page **12** pour obtenir les détails importants concernant le positionnement du réservoir.



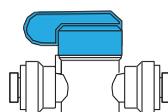
Assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite, et faites fonctionner le ou les autoclaves pendant au moins deux cycles consécutifs après l'installation pour vous assurer que le système fonctionne correctement.

## Préparation du V7501

Retirez tout le contenu de la boîte du VistaCool afin de vous assurer que tous les éléments nécessaires à l'installation sont présents et en bon état.



Pour 1  
autoclave



**S6155P**  
Vanne  
d'alimentation  
d'eau



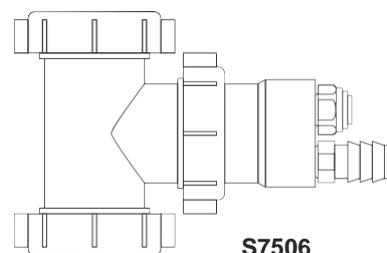
**S7550**  
Prise mono M3



**S7508**  
Assemblage du  
capteur  
thermique sur  
conduite



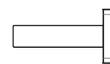
**x4 S7539**  
Œillet pour armoire



**S7506**  
Assemblage de conduite du drain



**VC250-A**  
Dispositif anti-  
refoulement double  
VistaCheck



**S6130P**  
Bouchon

## Tuyaux



<p><b>6 pi</b></p> <p><b>TU751</b> Conduite d'alimentation d'eau froide transparente bleue en polyuréthane de ¼ po de diamètre extérieur (OD) x 1/8 po de diamètre intérieur (ID)</p>	<p><b>6 pi</b></p> <p><b>TU753</b> Conduite de drain du condensat en polyéthylène basse densité linéaire (LLDPE) noire opaque de ¼ po de diamètre extérieur (OD) x 0,170 po de diamètre intérieur (ID)</p>	<p><b>6 pi</b></p> <p>Drain du trop-plein du liquide réfrigérant en PVC transparent de ¾ po de diamètre extérieur (OD) x ½ po de diamètre intérieur (ID)</p>	<p><b>9 pi</b></p> <p><b>TU748</b> Conduite d'alimentation à température élevée en Téflon® de ¼ po de diamètre extérieur (OD) x 0,185 po de diamètre intérieur (ID)</p>
---	--	--	---

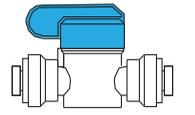
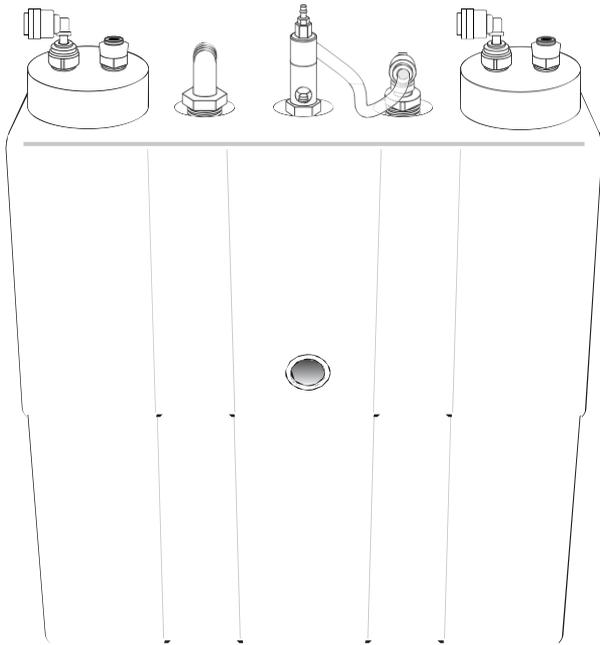
### REMARQUE :

Les raccords (en T, de compression, etc.) pour le branchement à la conduite d'alimentation d'eau froide ne sont pas compris dans la trousse du VistaCool, et doivent être fournis par l'installateur ou par le plombier. Voir la section portant sur la plomberie pour plus de détails.

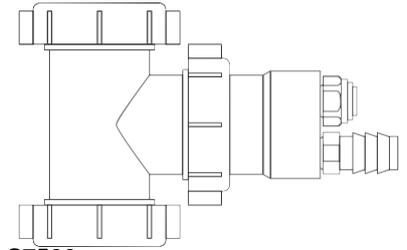
# Préparation du V7502

Pour 2 autoclaves

Retirez tout le contenu de la boîte du VistaCool afin de vous assurer que tous les éléments nécessaires à l'installation sont présents et en bon état.



**S6155P**  
Vanne d'alimentation d'eau



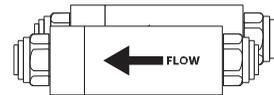
**S7506**  
Assemblage de conduite du drain



**x2 S7550**  
Prise mono M3



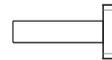
**VC250-A**  
Dispositif anti-refoulement double VistaCheck



**x2 S7508**  
Assemblage du capteur thermique sur conduite

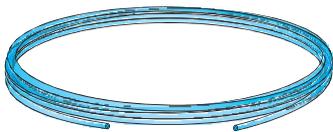


**x8 S7539**  
Œillet pour armoire



**S6130**  
Bouchon

## Tuyaux



**6 pi TU751**  
Conduite d'alimentation d'eau froide transparente bleue en polyuréthane de ¼ po de diamètre extérieur (OD) x 1/8 po de diamètre intérieur (ID)



**6 pi TU753**  
Conduite de drain du condensat en polyéthylène basse densité linéaire (LLDPE) noire opaque de ¼ po de diamètre extérieur (OD) x 0,170 po de diamètre intérieur (ID)



**6 pi TU755**  
Drain du trop-plein du liquide réfrigérant en PVC transparent de ¾ po de diamètre extérieur (OD) x ½ po de diamètre intérieur (ID)



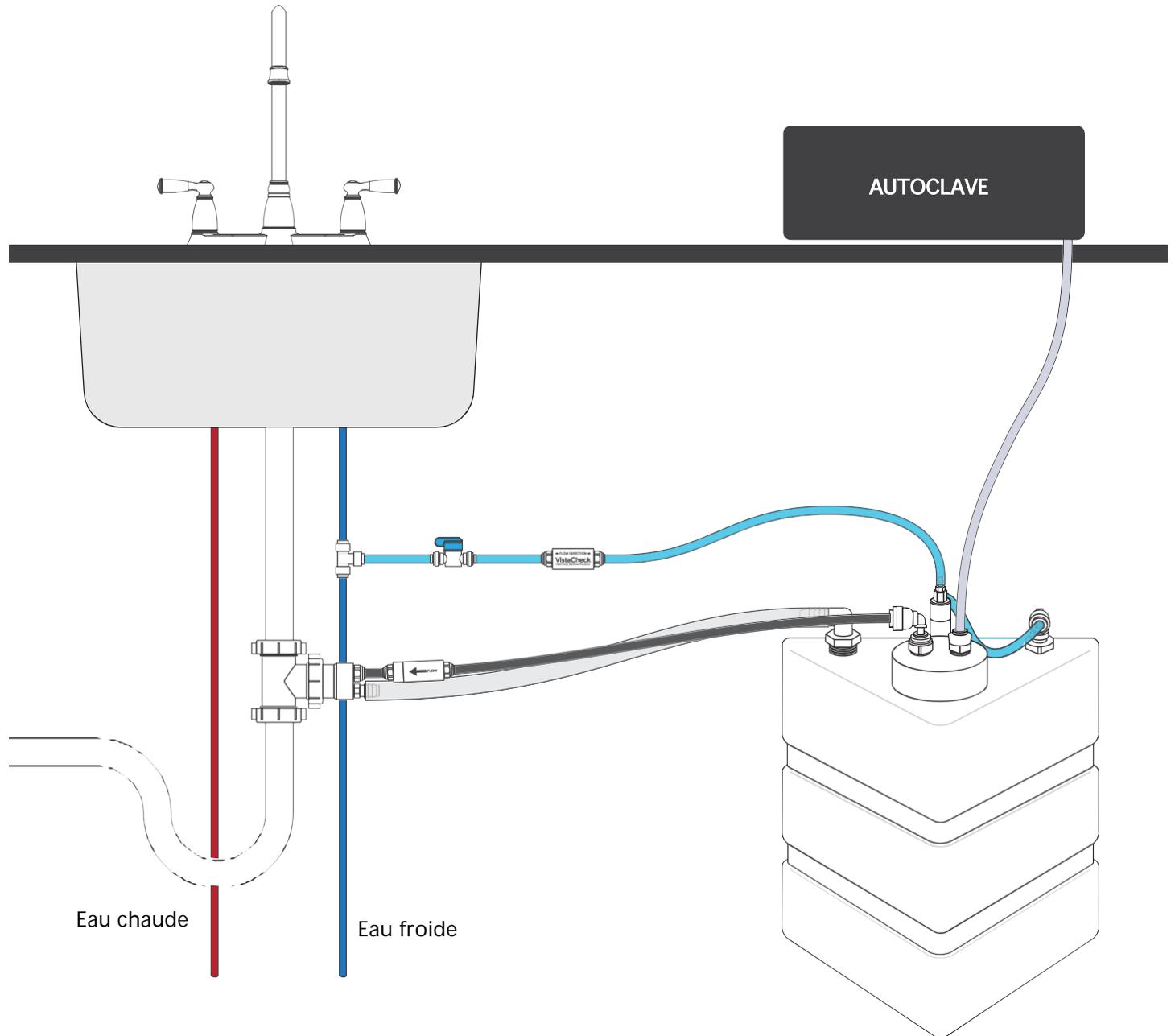
**18 pi TU749**  
Conduite d'approvisionnement à température élevée en Téflon® de ¼ po de diamètre extérieur (OD) x 0,185 po de diamètre intérieur (ID)

# Installation type du V7501

Pour 1  
autoclave

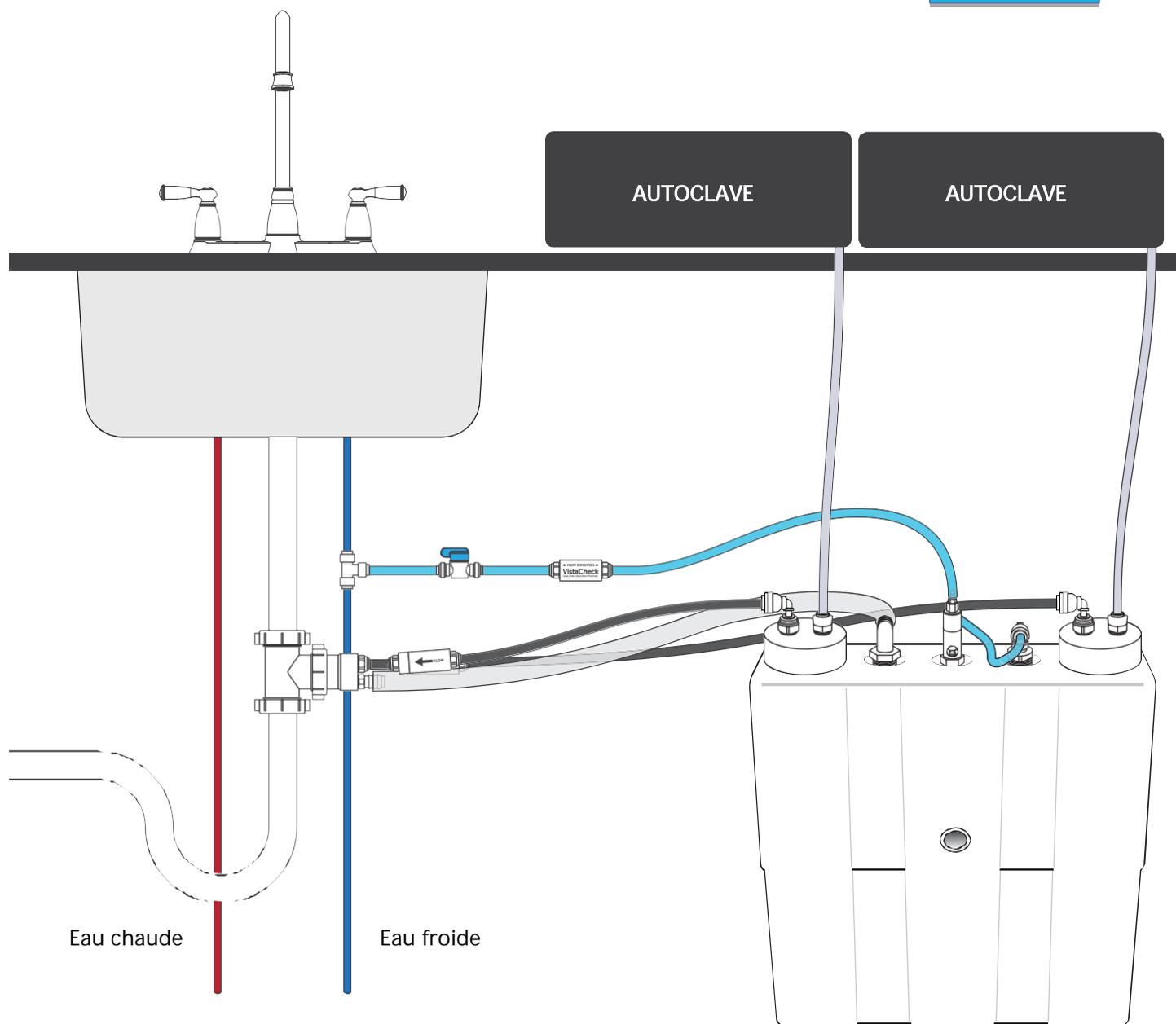
**REMARQUE :**

Les raccords (en T, de compression, etc.) pour le branchement à la conduite d'alimentation d'eau froide ne sont pas compris dans la trousse du VistaCool, et doivent être fournis par l'installateur ou par le plombier. Voir la section portant sur la plomberie pour plus de détails.



# Installation type du V7502

Pour 2  
Autoclaves



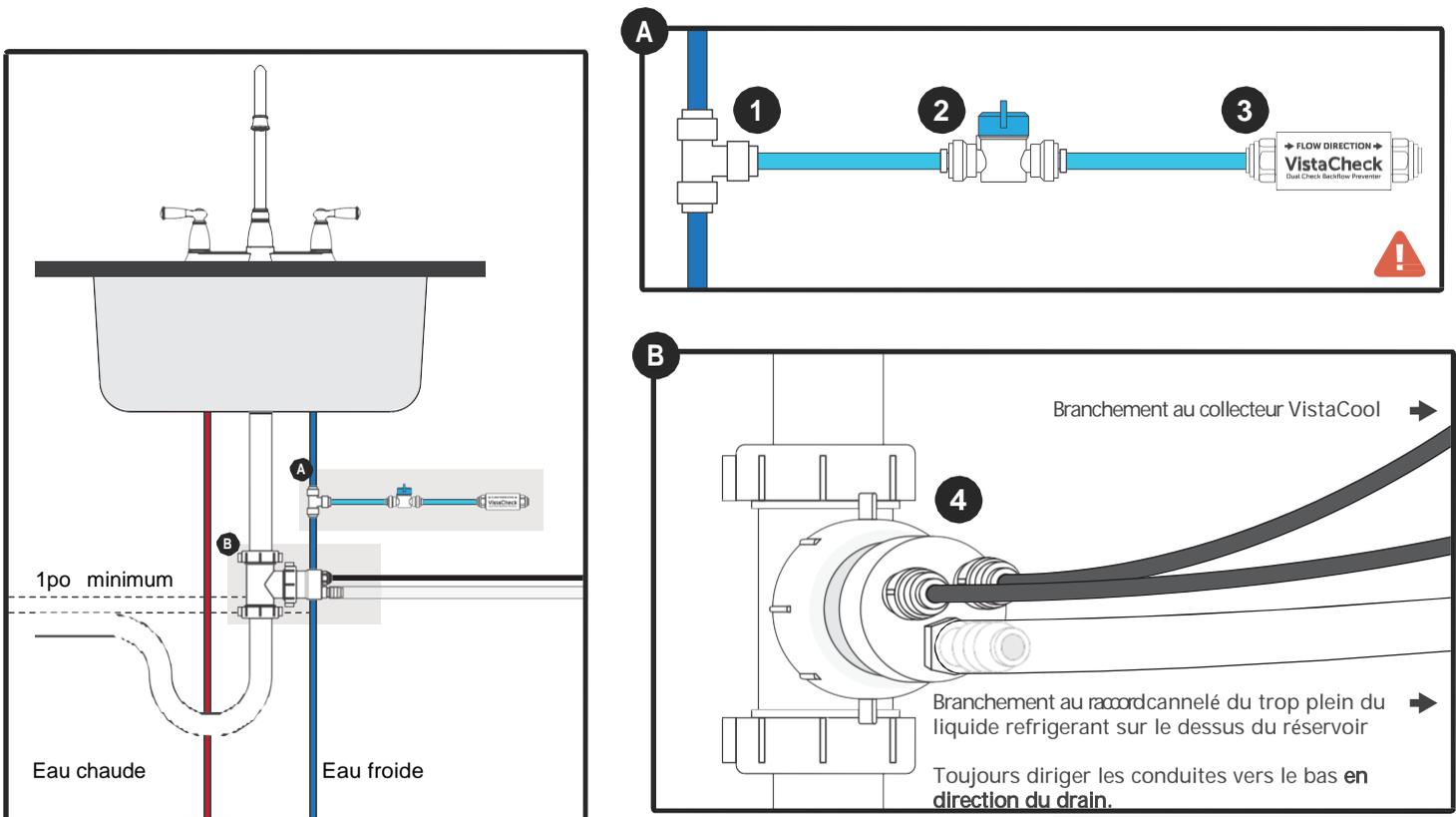
# Plomberie

Qu'il s'agisse de l'installation d'un appareil VistaCool à autoclave simple ou double, les raccordements à l'approvisionnement en eau froide (liquide réfrigérant) et au drain (trop-plein du condensat et du liquide réfrigérant) sont exactement les mêmes.

- 1 Coupez l'alimentation en eau. Fixez la conduite d'eau froide avec un raccord en T, une vanne, une vanne de compression, etc. (non compris). Le raccordement doit être effectué par l'installateur de sorte que le tube en polyuréthane de 1/4 po de diamètre extérieur puisse être branché.
- 2 Coupez une section de 3 à 4 po du tube en polyuréthane bleu, et branchez le raccord installé (de l'étape 1) à l'entrée de la vanne d'eau sur conduite fournie. Assurez-vous que la vanne est en position fermée (le levier bleu est réglé à 90 degrés par rapport à la vanne).
- 3 Coupez une autre section de 3 à 4 po du tube en polyuréthane bleu, et branchez l'une des extrémités à l'extrémité de sortie de la vanne sur conduite, et l'autre extrémité à l'entrée de l'appareil VistaCheck antiretour double certifié CSA fourni.

- 4 Mesurez l'assemblage de l'adaptateur en T du drain avant de le positionner dans la tuyauterie de drainage. Coupez et retirez une section (généralement de 1,5 po) à l'endroit approprié situé au-dessus du siphon comme illustré ci-dessous. Maintenez l'assemblage le plus bas possible, tout en assurant un décalage minimum de 1 po à partir du raccord cannelé comme illustré ci-dessous. Tournez le moyeu de l'adaptateur du drain de sorte que le raccord cannelé se trouve à la position 6 heures.

Assurez-vous de bien serrer les écrous en T du raccord coulissant lorsque toutes les étapes ont été exécutées.



**⚠ Raccordez le VistaCool à l'alimentation d'eau froide en amont de la pédale (le cas échéant) pour obtenir un approvisionnement en eau sans interruption!**

**REMARQUE :**

Lors de l'installation de la conduite du condensat noire de ¼ po de diamètre extérieure sur un appareil V7501, assurez-vous d'installer le bouchon blanc de ¼ po dans le raccord ouvert restant sur l'adaptateur pour empêcher l'eau de s'écouler du drain. Lors de l'installation d'un appareil V7502, branchez une conduite de condensat noire à chacun des deux raccords instantanés de 1/4 po, et mettez la fiche blanche de côté.



**S6130P**  
Bouchon

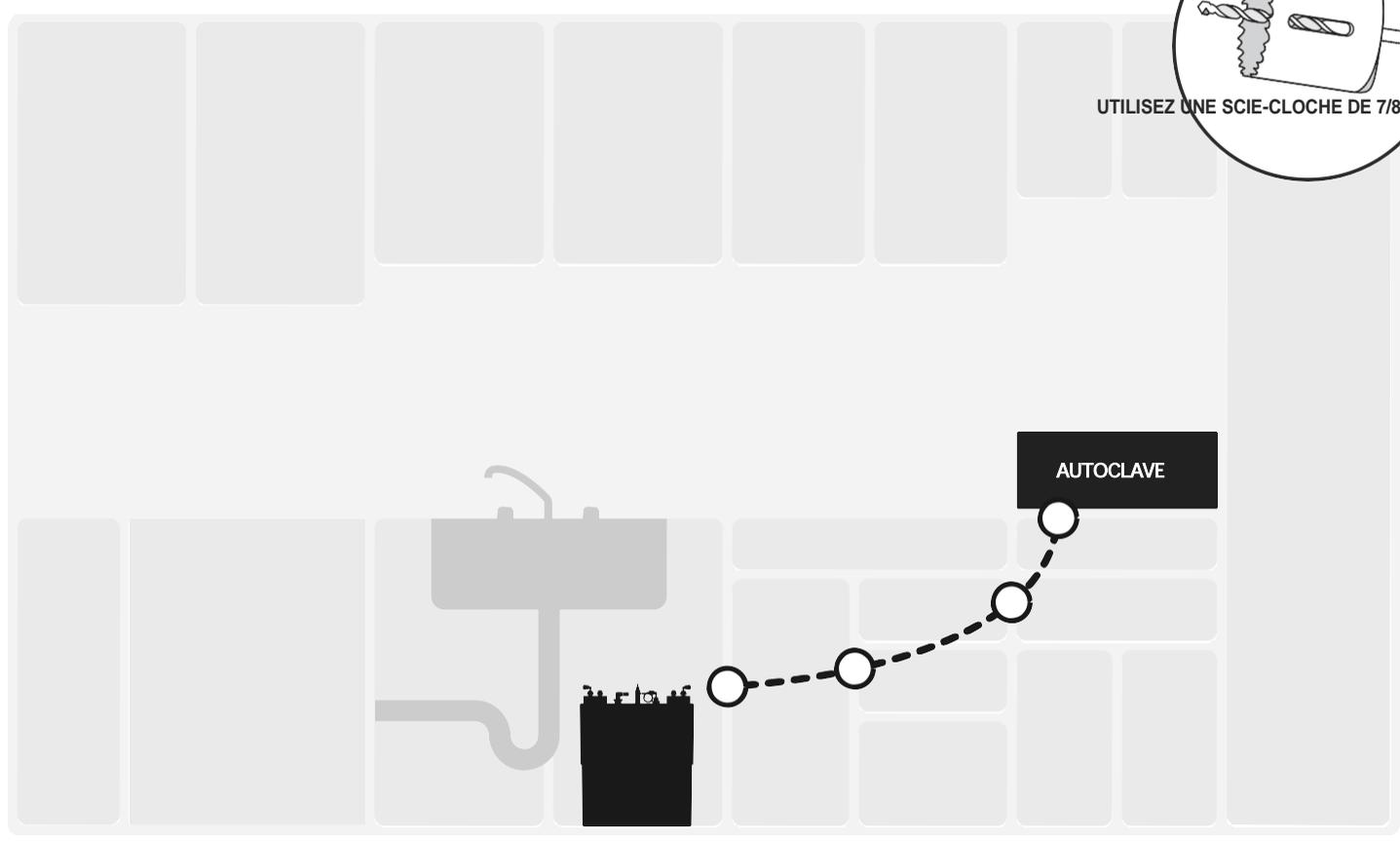
## Armoire

Les systèmes VistaCool sont généralement installés dans l'armoire inférieure ou de l'évier des centres de stérilisation. Les systèmes doivent toujours être installés le plus près possible du système de drainage et de la conduite d'alimentation en eau froide. Les tuyaux à température élevée en Téflon de ¼ po de diamètre extérieur doivent relier le port de sortie de l'autoclave directement au système VistaCool. Dans de nombreux cas, des trous doivent être percés à travers une ou plusieurs cloisons afin de relier le tube de l'autoclave au VistaCool.

Des œillets sont compris avec chaque système afin de protéger les tuyaux contre le vrillage ou l'usure. Plusieurs armoires sont construites en bois composite et d'autres sont fabriquées en métal. Il est particulièrement important d'utiliser les œillets pour recouvrir les bords des trous percés des armoires métalliques afin d'empêcher le tube d'être endommagé. Percez un trou de guidage de 7/8 po à travers la cloison en métal ou en bois, puis poussez l'œillet de plastique lisse dans le trou. Assurez-vous de percer les trous de sorte que le tube forme un angle à inclinaison progressive à partir de l'autoclave jusqu'au VistaCool. Le trou dans l'armoire où le VistaCool est installé doit être situé au-dessus de la partie supérieure du collecteur du réservoir de sorte que le tube soit placé à un angle naturel de gravité pour aider à prévenir l'accumulation de liquide dans le tube.



UTILISEZ UNE SCIE-CLOCHE DE 7/8 PO



**REMARQUE :**

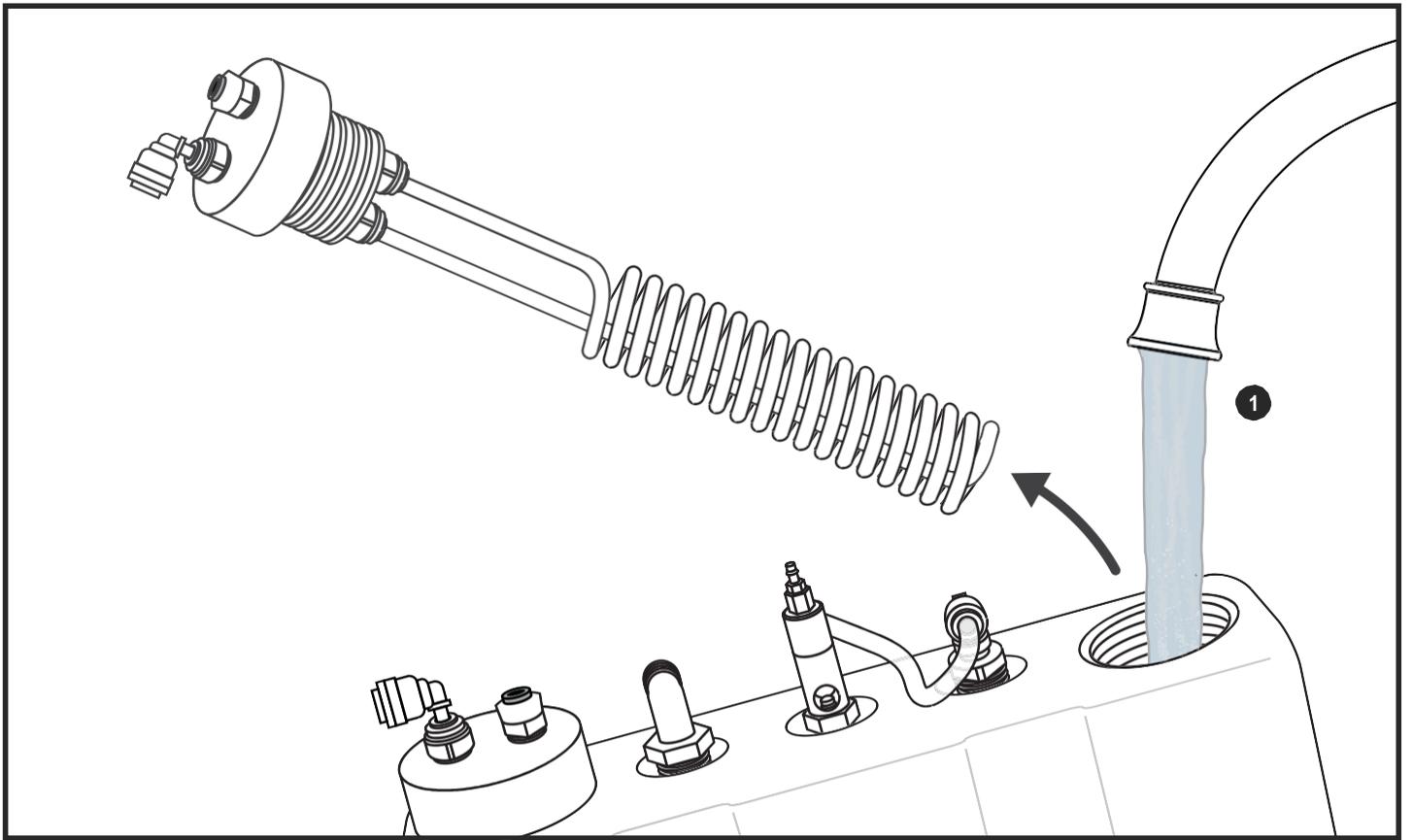
Un tube de 9 pi de longueur à température élevée en Téflon est compris avec chaque système VistaCool V7501 simple, et un tube de 18 pi de longueur est compris avec chaque système VistaCool V7502 double. Un tube supplémentaire de 18 pi de longueur en Téflon est disponible comme accessoire (TU749). **Ne jamais dépasser 10 pi de longueur pour toute section individuelle de tuyau entre un autoclave et le VistaCool.** Toujours essayer d'utiliser un tuyau de longueur minimale afin de réduire la friction et d'éviter la création de « siphons » et l'accumulation de liquide dans les conduites.

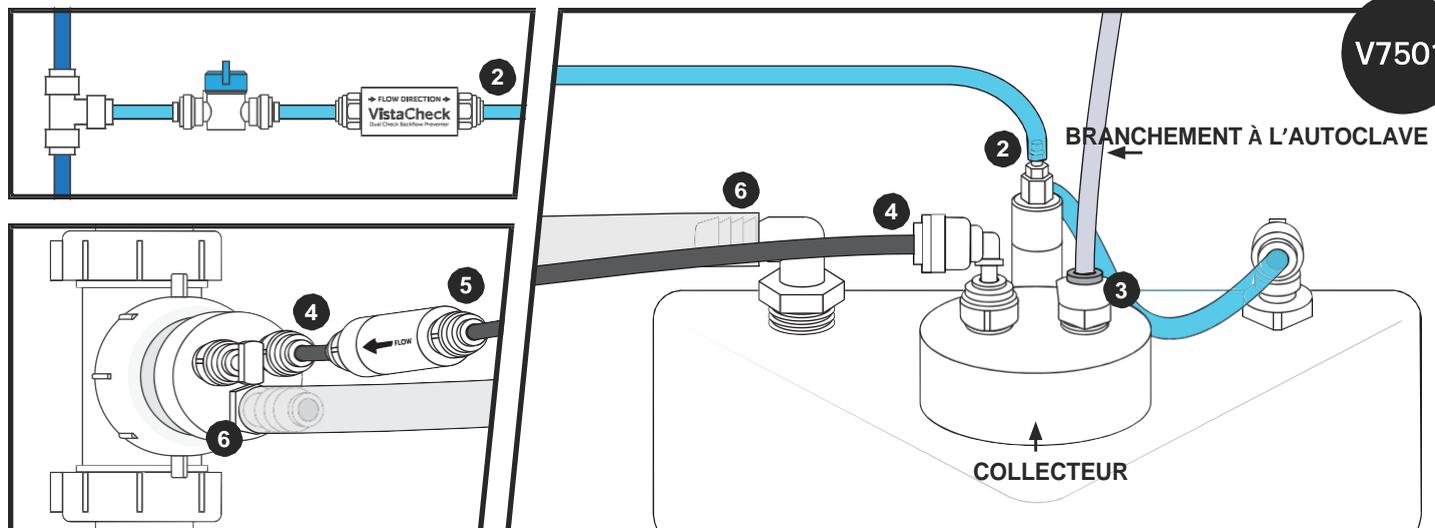
## Branchement du système

- Toutes les coupes des tuyaux doivent être faites de façon nette et uniforme.
- La plupart des raccords sont des raccords de type « instantané ». Exercez un léger mouvement de torsion en poussant les tubes dans les raccords afin d'assurer que les extrémités sont complètement insérées à travers la douille (collet) et dans le joint torique.
- Plusieurs raccords sont de type « cannelé ». Les cannelures en métal de 1/8 po sont extrêmement solides et serrées lorsque le tube est inséré. Si vous devez retirer le tube pour quelque raison que ce soit, faites une coupe le long du bord du tube au niveau de la cannelure, et retirez-le délicatement. Ensuite, coupez la section entaillée du tube et réinstallez-le .
- Les autres raccords cannelés sont en thermoplastique, et le fait que le tube soit glissé/poussé sur les cannelures devrait suffire à maintenir le tube en place, puisqu'il n'y a pas de pression dans ce tube. Cependant, si vous constatez qu'un tube tend à se desserrer et qu'il y a un risque qu'il se détache du raccord cannelé lors d'une utilisation normale, installez un collier de serrage en acier inoxydable pour maintenir le tube fermement en place.
- Ne jamais utiliser de la vaseline ou d'autres lubrifiants (autres que de l'eau propre) sur le tube. Humidifiez les extrémités du tube avec de l'eau avant de l'insérer dans les raccords instantanés, au besoin.
- Coupez le tube à une longueur suffisante pour assurer qu'aucune conduite ne soit serrée ou tendue, et afin que l'ensemble du réservoir VistaCool puisse être déplacé facilement à l'intérieur de l'armoire.
- Le tube qui se raccorde au drain (la conduite du condensat et la conduite du liquide réfrigérant) doit être aussi court que possible et ne doit pas s'affaisser, s'abaisser ou s'enrouler d'une manière à former un obstacle qui pourrait causer une restriction de débit ou une contre-pression.
- Assurez-vous que le débit du fluide n'est pas entravé par des tubes vrillés et pliés.
- **REMPLISSEZ LE RÉSERVOIR** manuellement avant de démarrer le système. Voir ci-dessous.

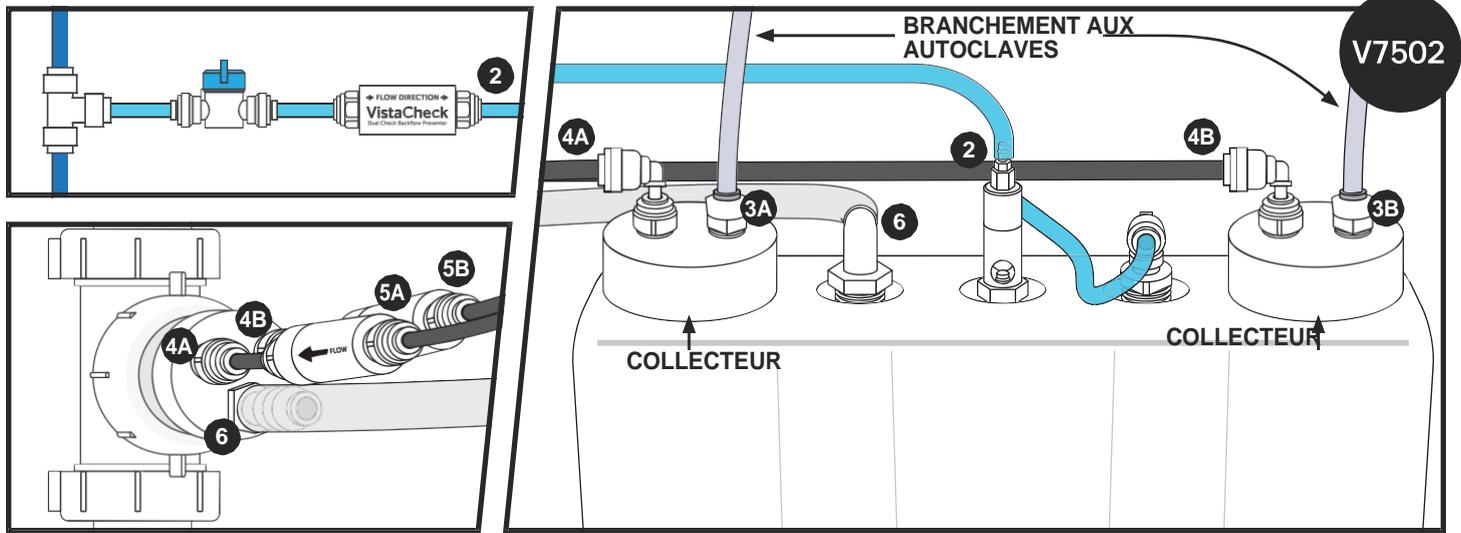


- 1 Remplissez le réservoir d'eau **COMPLÈTEMENT**. Retirez le collecteur et le serpentin du réservoir en tournant le collecteur dans le sens antihoraire. Remplissez le réservoir d'eau **FROIDE**, remettez le collecteur à serpentin en place, et placez le réservoir dans sa position appropriée sous l'évier.





- 2 Branchez l'alimentation de l'eau froide au réservoir d'eau en utilisant le tube semi-transparent en polyuréthane bleu (1/4 po de diamètre extérieur x 1/8 po de diamètre intérieur). Ensuite, branchez le tuyau de la sortie du VistaCheck à l'embout cannelé supérieur qui est situé sur le dessus de la vanne d'eau en laiton du régulateur thermique. Facultatif : réchauffez l'extrémité du tube avec de l'eau chaude avant de le pousser sur le raccord cannelé, et assurez-vous qu'il est bien inséré sur la tige cannelée, et qu'il est parfaitement aligné avec la base en acier inoxydable hexagonale de celle-ci.
- 3 Branchez le tube à température élevée en Téflon de ¼ po de diamètre extérieur de l'autoclave au raccord Kynar blanc laiteux situé sur le dessus du collecteur blanc. Assurez-vous que le tuyau ne se tort pas lorsque vous déplacez l'autoclave ou lorsque vous passez le tube à travers les trous dans les cloisons des armoires.
- 4 Branchez le tube de conduite noir du condensat de ¼ po de diamètre extérieur LLDPE au raccord coudé situé sur le dessus du collecteur, puis branchez l'autre extrémité à l'un des raccords mâles de réduction à l'adaptateur du drain.
- 5 Coupez la conduite de condensat noire (de l'étape 4) le plus près possible de l'assemblage de l'adaptateur du drain, et installez le capteur thermique sur conduite. Assurez-vous que le sens de la circulation du capteur sur conduite est orienté vers le drain.
- 6 Branchez une extrémité du tube transparent en PVC de ½ po de diamètre intérieur au raccord cannelé en coude du réservoir, et l'autre extrémité du tube au raccord cannelé droit de ½ po situé sur l'adaptateur de la conduite du drain. Assurez-vous que le tube est fermement glissé sur la cannelure. En cas de doute, utilisez des colliers de serrage de taille appropriée.

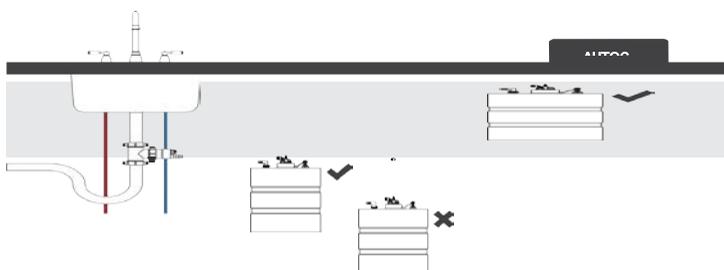


## Positionnement du réservoir

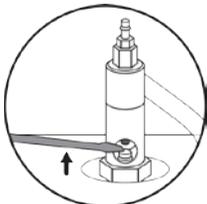
Le système VistaCool doit être installé sur une surface dure, de niveau et de sorte que la partie supérieure du réservoir d'eau se trouve **au-dessus** du raccord du trop-plein du liquide réfrigérant situé sur l'assemblage de l'adaptateur du drain, et **en dessous** de la sortie de l'autoclave. Le système pourrait ne pas fonctionner correctement dans l'éventualité où le réservoir est installé sous le niveau du raccord du trop-plein du liquide réfrigérant. L'installation d'un réservoir à la mauvaise hauteur peut entraver l'écoulement de l'eau, puisque le système est conçu pour tirer parti de l'écoulement par gravité.



Des supports de réservoir réglables sont disponibles comme accessoires pour l'installation du VistaCool à la bonne hauteur, au besoin (le modèle S7545 pour une utilisation avec un appareil V7501 simple, et le modèle S7547 pour une utilisation avec un appareil V7502 double). Ces supports permettent d'ajuster la hauteur du réservoir de ½ po à 5 po par incréments de ½ po.



## Démarrage et utilisation du système

- 1 Ouvrez l'alimentation principale en eau, et vérifiez s'il y a présence de fuites.
- 2 Ouvrez la vanne l'alimentation en eau sur conduite lentement et jusqu'au bout, et vérifiez s'il y a présence de fuites.
- 3 Amorcez le système en insérant un petit tournevis dans le trou d'accès où se trouve la tige en laiton du régulateur thermique situé sur le dessus du réservoir, tout en poussant sur le piston de la vanne d'eau **vers le haut**. Le système est complètement amorcé lorsque l'eau commence à sortir du raccord du trop-plein de ½ po situé sur le réservoir pour s'écouler vers l'adaptateur du drain.
- 4 Installez le réservoir d'eau dans une position élevée au-dessus de la connexion du drain comme décrit ci-dessus pour assurer un débit de vidange approprié. Le support réglable du réservoir (le modèle S7545 pour une utilisation avec un appareil V7501 simple, et le modèle S7547 pour une utilisation avec un appareil V7502 double) peut être nécessaire pour maintenir fermement le réservoir à la bonne hauteur.
- 5 Après avoir réalisé tous les raccordements, assurez-vous que la vanne d'eau réfrigérante est entièrement ouverte. Vérifiez à nouveau s'il y a présence de fuites, puis exécutez trois cycles d'autoclave consécutifs pour assurer que tout fonctionne correctement.

Une fois que le VistaCool est correctement installé et amorcé, il fonctionnera sans l'intervention de l'opérateur. Le bon fonctionnement de l'appareil ne nécessite aucune autre intervention de l'opérateur outre les inspections visuelles périodiques du tube.

# Instructions propres aux différents autoclaves



Pour toute question concernant le rendement de l'autoclave, veuillez communiquer avec le fabricant.

## Connexion à un appareil STATIM 2000 ou 5000 de SciCan

L'utilisation des systèmes VistaCool avec les autoclaves STATIM 2000 et 5000 ne nécessite aucune mesure supplémentaire outre les instructions générales décrites dans les pages 6 à 12 de ce guide.

## Connexion à un appareil Ritter M3 de Midmark

1. Éteignez le M3, et débranchez son câble d'alimentation.	3. Insérez le bouchon à prise mono de 3,5 mm fourni avec le VistaCool à l'arrière du M3 afin d'outrepasser la fonction d'alerte d'affichage du débit.
2. Raccordez le tube à température élevée en Téflon® fourni à l'arrière du M3 comme indiqué, et également à l'entrée de température élevée du Kynar sur le collecteur du VistaCool.	4. Rebranchez le câble d'alimentation du M3, et remettez l'appareil en marche.

### RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

## Compatibilité des modèles Ritter M9 et M11 de Midmark

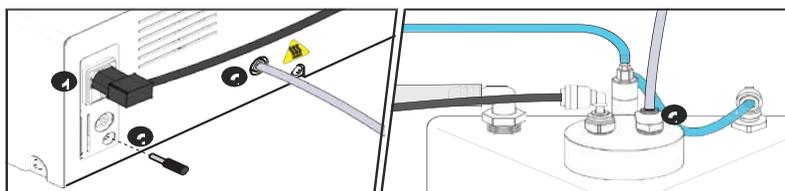


Le modèle VistaCool V7502 a été vérifié aux fins d'installation sur les appareils Ritter de modèle M9 et M11 de Midmark avec l'utilisation de la trousse d'adaptateur S7560. Seuls les appareils M9, M9D, M11 et M11D (-02X, -03X) avec écrans **verts** peuvent être raccordés au VistaCool. Les modèles de première génération munis d'écrans **rouges** (-0XX) ne sont pas compatibles.



L'appareil VistaCool simple (V7501) **ne doit pas** être utilisé avec les appareils Ritter M9 ou M11 de Midmark. L'appareil VistaCool double (V7502) est capable de gérer les deux autoclaves compatibles.

Des instructions complètes pour les appareils M9 et le M11 sont comprises avec la trousse d'adaptateur S7560.



## Entretien

Les systèmes de réduction thermique directs au drain VistaCool pour autoclaves ont été conçus pour ne nécessiter pratiquement aucun entretien. Cependant, on recommande aux utilisateurs de vérifier périodiquement l'étanchéité de la tuyauterie et des connexions, de s'assurer qu'ils sont exempts de dépôts de minéraux ou de débris et qu'ils ne sont pas endommagés d'aucune façon. Le système comprend plusieurs dispositifs de sécurité conçus pour arrêter l'écoulement de l'eau de rejet provenant de l'autoclave dans le cas d'un problème. Voici quelques procédures recommandées :

UTILISATEUR	TECHNICIEN
<b>CHAQUE SIX MOIS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le tube transparent pour vous assurer qu'il ne contient pas de dépôts de minéraux.</li><li>• Inspectez visuellement tous les raccordements pour vous assurer qu'il n'y ait pas de fuites.</li></ul>	<b>ANNUELLEMENT</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Inspectez visuellement le système pour vous assurer qu'il n'y ait pas de fuites.</li><li>• Activez manuellement le cycle du piston de la vanne d'eau. Poussez sur le piston vers le haut afin de vous assurer que l'eau circule jusqu'à la conduite du trop-plein du liquide réfrigérant vers le drain. (Voir page 12 pour plus de détails)</li></ul>

## DÉPANNAGE

TECHNICIEN	
<b>Le système ne se vide pas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que la vanne d'alimentation en eau est à la position « ON ».</li><li>• Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'obstructions au niveau des tubes.</li><li>• Vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir.</li></ul>
<b>L'autoclave affiche une défaillance de cycle</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La conduite du port d'évacuation est bloquée. Vérifiez que les tubes reliant l'autoclave au collecteur VistaCool ne sont pas pliés ou entortillés.</li><li>• Assurez-vous que l'eau s'écoule bien de la conduite du trop-plein du liquide réfrigérant à l'adaptateur du drain.</li><li>• Assurez-vous que la vanne d'alimentation en eau est ouverte. S'il n'y a pas d'eau pour refroidir le ou les serpentins dans le réservoir, le capteur thermique situé dans la conduite du condensat réagira en fermant celle-ci pour vous avertir du problème et pour protéger la plomberie contre la vapeur.</li></ul>
<b>La conduite du condensat noire semble être bloquée</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le capteur thermique sur conduite a été activé, et bloque l'écoulement du condensat au drain dû à un manque d'eau réfrigérante dans le réservoir, ce qui a causé une surchauffe du condensat. Le condensat surchauffé provoque l'expansion de l'actuateur électrothermique, ce qui cause la fermeture de la sortie. Laissez le système se reposer et se refroidir naturellement pour réinitialiser le capteur sur conduite et permettre à l'écoulement de reprendre graduellement. Le piston de l'actuateur électrothermique du capteur sur conduite se rétractera, ce qui provoquera l'ouverture du port de sortie.</li></ul>
<b>Le réservoir d'eau est gonflé</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Soulevez le réservoir d'eau afin que sa partie supérieure se retrouve au-dessus du point de drainage comme décrit à la page 12.</li></ul>

**L'eau coule sous le comptoir**

- Vérifiez tous les raccordements de tubes et de raccords.
- Faites une pression sur tous les raccords instantanés pour assurer que les tubes sont complètement insérés dans le joint torique du raccord.

## Garantie limitée de VistaCool

Au cours de la période de garantie, et sous réserve des conditions énoncées ci-après, Vista Research Group, LLC (VRG) s'engage à réparer ou à remplacer à l'utilisateur initial, toute pièce d'un appareil VistaCool qui s'avère défectueuse en raison de vices de matériaux ou de fabrication de VRG. Communiquez avec le distributeur ou avec le revendeur agréé de votre localité pour obtenir le service de garantie. En tout temps, VRG détiendra le droit exclusif et l'option de déterminer s'il y a lieu ou non de réparer ou de remplacer l'équipement, les pièces ou les composants défectueux. Les dommages dus à des conditions hors du contrôle de VRG ne sont PAS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE. (Communiquez avec l'entreprise de fret ou de transport pour toute réclamation sur le matériel endommagé pendant le transport.)

**PÉRIODE DE GARANTIE :** VRG s'engage à garantir ses systèmes VistaCool pour une période d'un (1) an à partir de la date d'installation, ou de dix-huit (18) mois à partir de la date de fabrication, selon la première de ces éventualités.

**COÛTS DE LA MAIN-D'OEUVRE, ETC. :** VRG NE POURRA EN AUCUN CAS être tenue responsable pour le coût de la main-d'oeuvre ou pour tous autres frais encourus par un client dû au retrait ou à la réinstallation de tout produit VRG ou de toute pièce ou de tout composant de ce dernier.

**CETTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS :** (a) à tout défaut ou à toute défectuosité qui découle de l'installation, de l'exploitation ou de l'entretien non-conforme aux instructions d'utilisation imprimées qui sont fournies avec le produit; (b) à toute défaillance qui résulte d'une utilisation abusive, d'un accident ou de la négligence; (c) aux services d'entretien normaux et aux pièces utilisées dans le cadre d'un tel service; (d) aux appareils qui ne sont pas conformes aux codes locaux, aux ordonnances et aux bonnes pratiques commerciales; (e) dans le cas où l'appareil est déplacé de son endroit d'installation original, ou; (f) si l'appareil est utilisé à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu et fabriqué.

**RETOUR DES COMPOSANTS REMPLACÉS :** Toute pièce réparée ou remplacée en vertu de la garantie doit être retournée à Vista Research Group, LLC (VRG) à Ashland, en Ohio, ou à tout autre endroit que peut désigner VRG, transport prépayé. Écrivez à l'adresse indiquée ci-dessous pour obtenir une autorisation de retour ainsi qu'à l'adresse physique à laquelle les pièces doivent être retournées aux fins d'application de la garantie.

**AMÉLIORATIONS APPORTÉES AUX PRODUITS** : VRG se réserve le droit de modifier ou d'améliorer ses produits ou toute pièce de ces derniers, sans obligation de fournir un tel changement ou une telle amélioration à ses produits vendus ou expédiés avant l'application d'un tel changement ou d'une telle amélioration.

**EXCLUSIONS DE LA GARANTIE** : En ce qui a trait à tout produit VRG précis, après l'expiration de la période de la garantie applicable à cette garantie comme indiqué sous la rubrique « Période de garantie » ci-dessus, IL N'Y AURA AUCUNE GARANTIE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN EMPLOI PARTICULIER.

Certains états n'autorisent pas de restrictions sur la durée d'une garantie implicite, de sorte que les restrictions indiquées ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer dans votre cas. Aucune garantie ou représentation faite à tout moment par un représentant de VRG ne pourra modifier ou prolonger les dispositions des présentes.

**LIMITATION DE RESPONSABILITÉ** : *EN AUCUN CAS VRG NE SERA TENUE RESPONSABLE DE QUELQUE DOMMAGE INDIRECT, ACCESSOIRE OU SPÉCIAL QUE CE SOIT QUI RÉSULTE OU QUI EST LIÉ DE QUELQUE FAÇON QUE CE SOIT À TOUT PRODUIT OU À TOUTE PIÈCE DE VRG INDIQUÉ AUX PRÉSENTES.*

Certains états n'autorisent pas l'exclusion de limitation de dommages indirects ou accessoires. Par conséquent, la limitation ou l'exclusion indiquée ci-dessus pourrait ne pas s'appliquer à vous.

Cette garantie vous accorde des droits juridiques précis, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

Pour vous prévaloir de votre garantie (« Warranty Act Magnason-Moss »), la carte de garantie, si fournie, doit être remplie et retournée à VRG dans les dix (10) jours après l'installation. Vous pouvez également enregistrer votre produit en ligne dans les dix (10) jours après l'installation à **vrg.support/register**. En l'absence d'une autre preuve appropriée de la date d'installation, la date d'entrée en vigueur de cette garantie sera basée sur la date de fabrication plus cent quatre-vingts (180) jours.

*Vista Research Group*

VistaResearchGroup.com

P.O. Box 321  
Ashland, Ohio 44805-0321  
United States of America

TÉLÉPHONE : (419) 281-3927  
TÉLÉCOPIEUR : (419) 281-7380

# Renseignements relatifs au système VistaCool

Merci d'avoir choisi le système de réduction thermique direct au drain VistaCool pour eaux usées d'autoclave pour votre cabinet! Le tableau ci-dessous vous servira pour consultation ultérieure. Veuillez remplir complètement ce manuel et le conserver dans un endroit facilement accessible aux fins de consultation.

Assurez-vous d'utiliser notre formulaire d'enregistrement de garantie en ligne à [vrg.support/register](http://vrg.support/register). Si vous préférez, vous pouvez remplir et retourner la feuille d'enregistrement de la garantie ci-jointe. Faites une copie du formulaire pour vos dossiers, puis envoyez-nous l'original par la poste.

<b>Système de réduction thermique direct au drain VistaCool pour eaux usées d'autoclave</b>		<b>Numéro de modèle du système</b>	
<b>Date d'installation</b>		<b>Numéro de série du système</b>	
<b>Revendeur</b>		<b>Nom de l'installateur</b>	
<b>Numéro de téléphone du revendeur</b>		<b>Numéro de téléphone de l'installateur</b>	
<b>Adresse du revendeur</b>		<b>Notes</b>	

	<b>V7501</b>	<b>V7502</b>
<b>Matériau du réservoir</b>	Polyéthylène – Blanc naturel	
<b>Dimensions du réservoir (avec les raccords)</b>	l. 7,6 po x L 7,6 po x H 3,75 po 19,3 cm x 19,3 cm x 34,9 cm	l. 4,0 po x L 13,0 po x H 17,0 po  10,2 cm x 33,1 cm x 43,2 cm
<b>Volume du réservoir</b>	1,50 gal / 5,70 litres	3,00 gal / 11,40 litres
<b>Poids du réservoir (avec l'eau et les raccords)</b>	15,0 lb / 6,8 kg	28,0 lb / 12,7 kg
<b>Poids d'expédition approximatif</b>	7,0 lb / 3,2 kg	10,0 lb / 4,5 kg
<b>Raccord à l'approvisionnement en eau réfrigérante</b>	Raccord d'alimentation pour ¼ po de diamètre extérieur. Doit être fourni par l'installateur.	
<b>Pression de l'eau réfrigérante maximale</b>	100 psi / 6,9 bar	
<b>Altitude maximale (lorsqu'une coupure antiretour est utilisée)</b>	6 561 pi / 2 000 mètres	